

I

Le valli glaciali

L'ultima glaciazione – avvenuta tra circa 110.000 e 12.000 anni fa – ha modellato la valle dell'Isonzo/Soča e la conca sotto Livske Ravne a Sud del Kolovrat.

Un grande ghiacciaio, originatosi sotto la catena dei Tauri, in Austria, in migliaia d'anni s'ingrossa e ricopre gran parte della Carinzia /Koroška.

Una "lingua" del ghiacciaio attraverso il Predil – secondo Anton Melik - penetra in Val Isonzo/Soča e si allarga nella conca di Breginj, quindi per la Val Natisone/Nadiža – allora letto anche del fiume Isonzo/Soča – arriva fino a Pulfero/Podbonesec. Un'altra lingua attraverso Livek arriva in val Aborna /Aborna e nella conca di Drenchia/Dreka.

Il ghiacciaio, come un'enorme ruspa in migliaia di anni, esercita un'azione erosiva - specie sui fianchi delle montagne - e di trasporto; i detriti strappati alle montagne e al terreno su cui si muove formano il materiale morenico. Alla fine del processo la valle assume la caratteristica forma a "U".

Aspetto che possiamo vedere anche nella conca sotto Livške Ravne.

In epoca glaciale la terra vivibile, che emergeva dal ghiaccio che ricopriva il fondovalle, e su cui si poteva cacciare, era quella degli odierni prati.

A parte il clima e le difficoltà ambientali, l'uomo di allora aveva anche altri interessi.

Poteva muoversi agevolmente e rapidamente sulle superfici ghiacciate, ed aveva la possibilità di avere interessanti contatti.

Il flauto neandertaliano trovato nel 1995 in una caverna sulle sponde del fiume Idrijca, vicino a Cerkno. L'osso presenta due fori e tracce di altri due fori.

A circa 20 km a SE di Solarji/Solarie, a Šebrelje, nella grotta Divje babe è stato trovato un flauto, fatto con un osso di orso, risalente a 43.100 anni fa. Nel pieno della ultima glaciazione.

A Brieg/Clabuzzaro è stato realizzato un "visore" con cui si può comprendere come si è formata la conca glaciale di Drenchia /Dreka.

SLO

Ledeniške doline

Zadnja ledena doba – ki zajema čas okrog 110.000 do 12.000 let nazaj – je dala obliko Posočju in kotlini pod Livškimi Ravnami, južno od Kolovrata.

Veliki ledenik, ki je nastal pod Visokimi Turami v Avstriji, se je tisoče let širil in prekril večji del Koroške.

En jezik ledenika je – po Antonu Meliku – prodril čez Predel v Soško dolino in se razširil v Breginjski kot ter nato v Nadiško dolino – ki je tedaj bila tudi struga reke Soče – do Podbonesca. Drug jezik je čez Livek prišel v dolino Aborne in v kotlini pod Dreko.

V tisočletjih povzroča ledenik, kot ogromen buldožer, veliko erozijo – še posebej ob bokih gora – in obenem prenaša s seboj kamenje in grušč, ki ustvarja morene.

Ledeniške doline imajo značilno obliko črke "U".

To lahko vidimo tudi v kotlini pod Livškimi Ravnami.

V ledeni dobi je človek lahko živel in lovil na zemlji, ki je bila nad z ledom prekrita dolino, nekako tam, kjer so danes visoki travniki.

Ne glede na podnebne težave in neprijazno okolje je človek imel tudi druga zanimanja.

Enostavno in hitro se je lahko premikal po poledenelih površinah in imel tako priložnost za stik z drugimi.

Neandertalčeva piščal, ki so jo našli leta 1995 v jami Divje babe na bregovih reke Idrijce, v bližini Cerknega. Kost ima dve luknji in ostanke drugih dveh.

Kakih 20 km jugovzhodno od Solarij so v bližini Šebrelj v jami Divje babe našli piščal iz kosti medveda, ki je bila narejena pred 43.100 leti. Prav sredi zadnje ledene dobe.

Na Bregu / Clabuzzaro je postavljeno "iskalo", s katerim je mogoče razumeti, kako je nastala ledeniška kotlina pod Dreko.

GB

Glacial valleys

The last Ice Age - which occurred between about 110,000 and 12,000 years B.C. – shaped the Posočje / Soča valley and the pass under the Livške Ravne south of Mount Kolovrat.

A large glacier, which originated under the Tauern mountain range, in Austria, that in thousands of years swells and covers a big part of Carinthia / Koroška region.

A tongue of the glacier went through the Predil pass - according Anton Melik - penetrates the Soča valley and widens the Breginj basin, then to Natisone/ Nadiža Valley- that was also the riverbed of the Soča river- up to Pulfero / Podbonesec. Another tongue goes through the Livek pass and reaches Val Aborna / Aborna and into the Drenchia / Dreka basin.

The glacier, like a huge bulldozer, in thousands of years exerts an erosive action - especially on the sides of the mountains - and carries debris torn from the mountain sides and the land over which it moves forming the moraine rock. At the end of this process the valley takes the characteristic shape of a "U".

This aspect can be seen even in the Livške Ravne basin.

In the Ice Age the livable ground, emerging from the ice that covered the valley floor, and on which the people could hunt, is present day meadow.

Apart from the climate and environmental difficulties, the man at that time had also other interests.

The Neanderthal flute, found in 1995 in a cave on the banks of the Idrijca river, near Cerknjo. The bone has two holes and traces of other two holes.

The man could move easily and quickly on icy surfaces, and had the opportunity to have interesting contacts.

About 20 km, SE of Solarji / Solarie, near Šebrelje in the Divje Babe cave a flute was found made from bear bone, dating back to 43,100 B.C., at the peak of the last ice age.

At Brieg / Clabuzzaro a viewer has been installed with which one can understand how the glacier shaped the Drenchia / Dreka basin.

DE

Urstromtäler

Die letzte Eiszeit - etwa zwischen 110,000 und 12,000 Jahre v. Chr. - formte das Posočje / Soča Tal und den Pass unter Livške Ravne südlich des Berges Kolovrat.

Ein großer Gletscher, der unter der Bergkette der Tauern in Österreich entstand, breitete sich in tausenden von Jahren aus und bedeckt große Teile der Region Kärnten.

Eine Gletscherzunge verläuft - laut Anton Melik - durch den Predil Pass, dringt in das Soča Tal ein und breitet sich erst im Breginj Becken aus, dann im Natisone/ Nadiža Tal - einst das Flussbett des Flusses Soča - bis nach Pulfero/Podbonesec. Eine weitere Zunge verläuft über den Livek Pass in das Tal von Aborna/Aborna und in das Becken von Drenchia/Dreka.

Der Gletscher übt, wie ein massiver Bulldozer, in tausenden Jahren eine Erosion aus, besonders auf die Seiten der Berge; das von den Bergen gelöste Geröll bildet das Moränenmaterial. Am Ende dieses Prozesses erhält das Tal seine charakteristische U-Form. Dies zeigt sich auch im Becken von Livške Ravne.

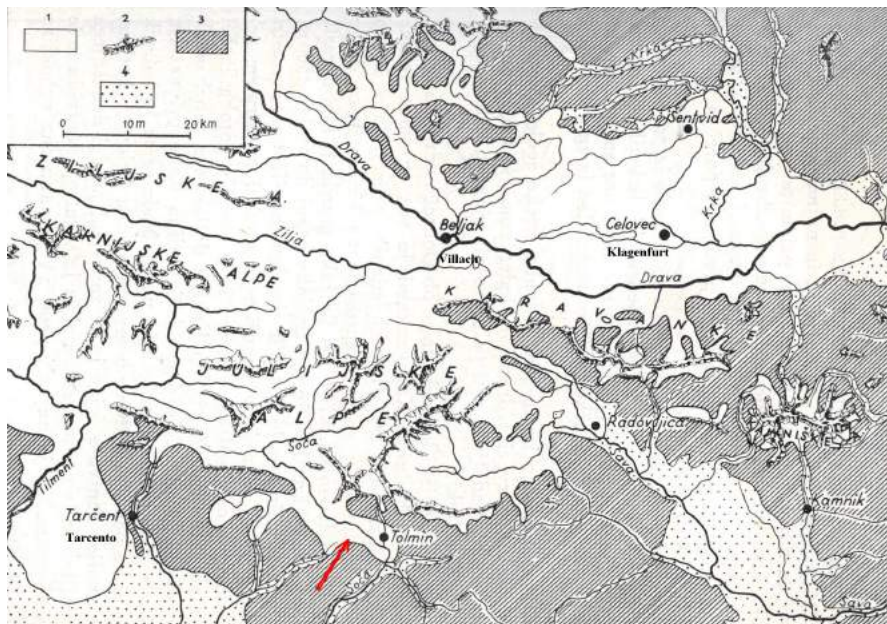
Das während der Eiszeit bewohnte Gebiet, das aus dem Eis, welches die Täler bedeckte, hervorragte, und das Jagdgebiet der Menschen war, ist heute Wiesenfläche. Die Menschen konnten sich einfach und schnell auf der Eisoberfläche bewegen.

Funde aus dieser frühen Zeit verweisen auf damalige Interessen der Menschen.

Die Neandertal-Flöte wurde 1995 in einer Höhle am Flussbett des Idrijca nahe Cerkno gefunden. Der Knochen verfügt über zwei Löcher und weist Spuren von zwei weiteren Löchern auf.

Circa 20 km im Süd-Osten von Solarji/Solarie, nahe Šebrelje, wurde in der Höhle Divje Babe eine Flöte aus Bärenknochen gefunden, die auf das Jahr 43,100 v. Chr. zurückdatiert ist, der Höhepunkt der letzten Eiszeit.

<p>In Brieg/Clabuzzaro wurde ein Aussichtspunkt eingerichtet, von dem aus sich nachvollziehen lässt, wie der Gletscher das Becken von Drenchia / Dreka formte.</p>
--



Ghiacciaio - Ledenik – Glacier – Gletscher



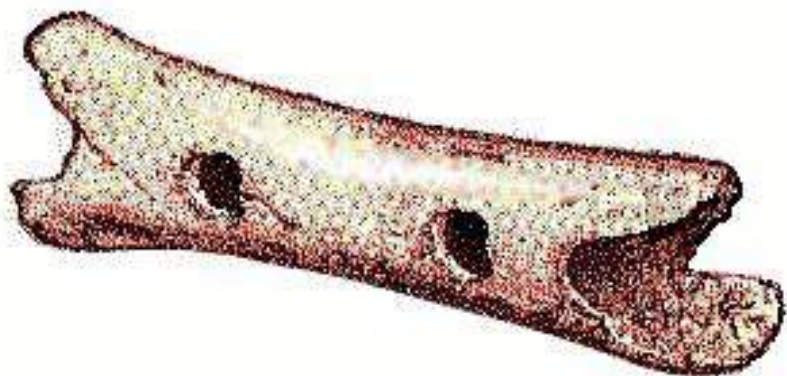
Avanzamento ghiacciaio – Napredovanje ledenika

- Glacier advancing - Vordringen der Gletscher

-



Conca di Drenchia/Dreka – Dreška kotlina - Drenchia / Dreka basin
– Becken von Drenchia/Dreka



Zufolo – Flute – Piščal – Flöte